



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 94**

3 Μαΐου 2004

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 125

Αποδοχή τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης «Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, 1978», όπως αυτή τροποποιήθηκε.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις των άρθρων 1, 76 και 77 του Ν.Δ. 187/1973 «Περί Κώδικος Δημοσίου Ναυτικού Δικαίου» (Α΄ 261).

2. Τις διατάξεις του άρθρου 6 του Ν. 1314/1983 "Για την κύρωση της διεθνούς σύμβασης για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, 1978 " (Α΄ 2).

3. Τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου Εμπορικού Ναυτικού αριθ. 366/6.5.2003.

4. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5. Τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας αριθ. 109/27.2.2004 με πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας.

Άρθρο 1
Αποδοχή τροποποιήσεων

1. Α) Γίνονται αποδεκτά τα κείμενα των Αποφάσεων 78(70) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (Inter-national Maritime Organization, IMO) καθώς και της Εγκυκλίου STCW.6/Circ.5 30.5.2000 της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας του IMO που αφορούν την Διεθνή Σύμβαση «Για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών 1978, όπως τροποποιήθηκε με το Π.Δ. 132/1997 (Α΄ 116) και το Π.Δ. 268/1999 (Α΄ 220)» καθώς και τον Κώδικα αυτής.

Β) Με τα κείμενα αυτά:

α) Στον πίνακα Α-ΙΙ/1 και Α-ΙΙ/2 του Μέρους Α΄ του Κώδικα εκπαίδευσης, πιστοποίησης και τήρησης φυλακών των ναυτικών αντικαθίστανται τα κείμενα που αφορούν χειρισμό και στοιβασία φορτίου σε επιχειρησιακό και διοικητικό επίπεδο.

β) Τροποποιούνται , με αντικαταστάσεις και προσθήκες παραγράφων και πινάκων, τα μέρη Β-Ι/7, Β-Ι/9, Β-Ι/9-3, ΒΙ/10, Β-Ι/11, Β-V του Μέρους Β΄ του Κώδικα εκπαίδευσης, πιστοποίησης και τήρησης φυλακών των ναυτικών.

2. Τα κείμενα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο παρατίθενται στο επισυναπτόμενο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα ως ΜΕΡΟΣ Α΄ και σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα ως ΜΕΡΟΣ Β΄ .

3. Σε περίπτωση αμφισβήτησης μεταξύ του Ελληνικού και του Αγγλικού κειμένου των τροποποιήσεων, κατισχύει το Αγγλικό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ Α΄

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 78 (70)
(υιοθετήθηκε στις 9 Δεκεμβρίου 1998)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟΝ ΚΩΔΙΚΑ ΤΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗΣ ΦΥΛΑΚΩΝ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ (STCW CODE)

Στους πίνακες του Μέρους A-II/1 και A-II/2 του Κώδικα που αφορούν χειρισμό και στοιβασία φορτίου σε επιχειρησιακό και διοικητικό επίπεδο, τα υπάρχοντα κείμενα αντικαθιστώνται , ως εξής :

Πίνακας A-II/1

Λειτουργία: Χειρισμός φορτίου και στοιβασία σε επιχειρησιακό επίπεδο.

Στήλη 1	**Στήλη 2**	**Στήλη 3**	**Στήλη 4**
Ικανότητα	**Γνώση, κατανόηση και εμπειρία**	**Μέθοδοι επίδειξης ικανότητας**	**Κριτήρια αξιολόγησης της ικανότητας**
Παρακολούθηση φόρτωσης, στοιβασίας, ασφάλιση, επιμέλεια κατά την διάρκεια του ταξιδιού και εκφόρτωση φορτίων	Χειρισμός φορτίου, στοιβασία & ασφάλιση. Γνώση της επίδρασης του φορτίου, συμπεριλαμβανομένων και βαρέων φορτωτήρων, στην αξιοπλοϊα και την ευστάθεια του πλοίου Γνώση του ασφαλούς χειρισμού, στοιβασίας & ασφάλισης των στερεών χύδην φορτίων περιλαμβανομένων των επικίνδυνων, οχληρών & επιβλαβών φορτίων και των επιπτώσεων τους στην ασφάλεια της ζωής & του πλοίου Ικανότητα επιτυχούς εξασφάλισης και διατήρησης των επικοινωνιών κατά τη διάρκεια της φόρτωσης και εκφόρτωσης	Εξέταση και αξιολόγηση των αποδεικτικών στοιχείων που λαμβάνονται από ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα: 1. εγκεκριμένη εμπειρία κατά την υπηρεσία. 2. εγκεκριμένη εκπαίδευση επί του πλοίου. 3. εγκεκριμένη εκπαίδευση εξομοιωτή, όπου απαιτείται.	Οι εργασίες φορτίου γίνονται σύμφωνα με το σχέδιο φορτίου ή άλλα έγγραφα & τους θεσπισμένους κανόνες / κανονισμούς ασφαλείας, οδηγίες χειρισμού εξοπλισμού & τους επί του πλοίου περιορισμούς στοιβασίας. Ο χειρισμός επικίνδυνων, οχληρών & βλαβερών φορτίων συμμορφώνεται με τους διεθνείς κανονισμούς & τα αναγνωρισμένα πρότυπα & κώδικες ασφαλούς πρακτικής. Οι επικοινωνίες είναι σαφείς, κατανοητές και συνεχώς επιτυχείς

Εντοπισμός και αναφορά ατελειών και ζημιών στους χώρους του φορτίου, τα καπάκια και δεξαμενές έρματος	Γνώση [1] και ικανότητα να επεξηγεί που πρέπει να αναζητηθούν ζημιές και ατέλειες που συναντώνται συχνά λόγω: 1. Των λειτουργιών φόρτωσης και εκφόρτωσης 2. Διάβρωσης 3. Κακών καιρικών συνθηκών Ικανότητα να ονομάζει τα μέρη του πλοίου που πρέπει να επιθεωρούνται κάθε φορά ώστε όλα να περιληφθούν σε δοθείσα χρονική περίοδο. Να προσδιορίζει αυτά τα στοιχεία της κατασκευής του πλοίου που είναι σημαντικά για την ασφάλεια του πλοίου. Να ονομάζει τις αιτίες της διάβρωσης στους χώρους του φορτίου και των δεξαμενών έρματος και πώς η διάβρωση μπορεί να εντοπίζεται και να παρεμποδίζεται. Γνώση των διαδικασιών διεξαγωγής των επιθεωρήσεων. Ικανότητα επεξήγησης πώς θα διασφαλίζεται αξιόπιστος εντοπισμός των ατελειών, και των ζημιών. Κατανόηση του σκοπού του « Προχωρημένου Προγράμματος Επιθεωρήσεων»	Εξέταση και αξιολόγηση των αποδεικτικών στοιχείων που λαμβάνονται από ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα : 1. εγκεκριμένη εμπειρία κατά την υπηρεσία 2. εγκεκριμένη εκπαίδευση επί του πλοίου 3. εγκεκριμένη εκπαίδευση εξομοιωτή, όπου απαιτείται	Οι επιθεωρήσεις εκτελούνται σύμφωνα με καθορισμένες διαδικασίες και οι ατέλειες και οι ζημιές εντοπίζονται και αναφέρονται κανονικά. Όπου δεν εντοπίζονται ατέλειες ή ζημιές, τα στοιχεία που προκύπτουν από τις δοκιμές και την εξέταση υποδεικνύουν σαφώς την επαρκή ικανότητα στην πιστή εφαρμογή των διαδικασιών και τη δυνατότητα διάκρισης μεταξύ των κανονικών και των ελαττωματικών ή κατεστραμμένων μερών του πλοίου.

[1] Πρέπει να είναι κατανοητό ότι οι αξιωματικοί καταστρώματος δεν απαιτείται να έχουν γνώσεις για επιθεώρηση πλοίων

Πίνακας Α-ΙΙ/2
Λειτουργία: Χειρισμός φορτίου και στοιβασία σε διοικητικό επίπεδο

Στήλη 1	Στήλη 2	Στήλη 3	Στήλη 4
Ικανότητα	**Γνώση, κατανόηση και εμπειρία**	**Μέθοδοι επίδειξης ικανότητας**	**Κριτήρια αξιολόγησης της ικανότητας**
Σχεδιασμός & εξασφάλιση ασφαλούς φόρτωσης, στοιβασίας, ασφάλισης, επιμέλειας κατά τη διάρκεια του ταξιδιού και εκφόρτωσης φορτίων	Γνώση και ικανότητα εφαρμογής των σχετικών, διεθνών κανονισμών κωδίκων & προτύπων που αφορούν στον ασφαλή χειρισμό του φορτίου στοιβασία, ασφάλιση & μεταφορά των φορτίων. Γνώση των επιπτώσεων της διαγωγής &ευστάθειας των φορτίων & εργασιών φόρτωσης. Χρήση των διαγραμμάτων Διαγωγής &ευστάθειας & εξοπλισμού υπολογισμού τάσεων, Περιλαμβανομένου του αυτόματου εξοπλισμού που βασίζεται σε στοιχεία (ADB) & γνώση φόρτωσης φορτίων & ερματισμού προκειμένου να διατηρηθούν οι τάσεις του σκάφους εντός αποδεκτών ορίων. Στοιβασία & ασφάλιση φορτίων σε πλοία περιλαμβανομένου του εξοπλισμού χειρισμού φορτίου & ασφάλισης & εξοπλισμού πρόσδεσης. Εργασίες φόρτωσης & εκφόρτωσης, με ιδιαίτερη αναφορά στην μεταφορά φορτίων που μνημονεύονται στον Κώδικα Ασφαλούς Πρακτικής για τη Στοιβασία φορτίων & την Ασφάλισή τους. Γενικές γνώσεις περί των Δεξαμενόπλοιων και των εργασιών σε αυτά. Γνώση των λειτουργικών και σχεδιαστικών ορίων των πλοίων μεταφοράς χύδην φορτίου. Ικανότητα χρήσης όλων των διαθέσιμων επί του πλοίου στοιχείων που σχετίζονται με την φόρτωση, τη φροντίδα και την εκφόρτωση χύδην φορτίων. Ικανότητα καθιέρωσης διαδικασιών για τον ασφαλή χειρισμό του φορτίου σύμφωνα με τις διατάξεις των συναφών κανονισμών όπως «BC Code», «IMDG Code», «MARPOL 73/78 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ III και V και άλλες σχετικές πληροφορίες	Εξέταση και αξιολόγηση των αποδεικτικών στοιχείων που λαμβάνονται από ένα ή περισσότερα των κατωτέρω: 1. εγκεκριμένη εμπειρία κατά την υπηρεσία 2. εγκεκριμένη εκπαίδευση εξομοιωτή, όπου απαιτείται χρησιμοποιώντας: πίνακες ευστάθειας διαγωγής και τάσεων, διαγράμματα και εξοπλισμό υπολογισμού τάσεων.	Η συχνότητα &έκταση παρακολούθησης της κατάστασης του φορτίου είναι η απαιτούμενη ανάλογα με τη φύση του & τις επικρατούσες συνθήκες. Αναγνωρίζονται γρήγορα οι μη αποδεκτές ή απρόβλεπτες μεταβολές της κατάστασης ή των προδιαγραφών του φορτίου & λαμβάνονται άμεσα μέτρα αποκατάστασης τα οποία είναι τέτοια ώστε να διαφυλάσσεται η ασφάλεια του πλοίου & των επιβαινόντων. Οι εργασίες φορτίου σχεδιάζονται & εκτελούνται σύμφωνα με καθιερωμένες διαδικασίες & νομοθετικές απαιτήσεις. Η στοιβασία & ασφάλιση του φορτίου διασφαλίζει ότι η ευστάθεια & οι καταστάσεις τάσεων παραμένουν πάντοτε εντός ασφαλών ορίων κατά τη διάρκεια του ταξιδιού

	Ικανότητα επεξήγησης των βασικών αρχών για την καθιέρωση αποτελεσματικών επικοινωνιών και βελτίωσης των εργασιακών σχέσεων μεταξύ πλοίου και προσωπικού του λιμένα		
Αξιολόγηση αναφερθέντων ατελειών και ζημιών στους χώρους φορτίου, στα καπάκια και στις δεξαμενές έρματος και ανάληψη κατάλληλων ενεργειών.	Γνώση των ορίων αντοχής των σημαντικών κατασκευαστικών μερών ενός τυπικού πλοίου μεταφοράς χύδην φορτίου και ικανότητα να επεξηγεί δοθέντα στοιχεία για τις περιόδους κάμψης και τις δυνάμεις αποκοπής Ικανότητα να διακρίνει πως θα αποφεύγει τις επιβλαβείς επιδράσεις στα πλοία μεταφοράς χύδην φορτίου της διάβρωσης, της κόπωσης και του ακατάλληλου χειρισμού του φορτίου.	Εξέταση και αξιολόγηση των αποδεικτικών στοιχείων που λαμβάνονται από ένα ή περισσότερα των κατωτέρω: 1. εγκεκριμένη εμπειρία κατά την υπηρεσία 2. εγκεκριμένη εκπαίδευση εξομοιωτή, όπου απαιτείται χρησιμοποιώντας: πίνακες ευστάθειας διαγωγής και τάσεων, διαγράμματα και εξοπλισμό υπολογισμού τάσεων.	Οι εκτιμήσεις βασίζονται σε αποδεκτές αρχές, καλώς θεμελιωμένα επιχειρήματα με σωστή έκβαση. Οι αποφάσεις που παίρνονται είναι αποδεκτές, λαμβάνοντας υπόψη την ασφάλεια του πλοίου και τις επικρατούσες συνθήκες.
Μεταφορά επικινδύνων φορτίων	Διεθνείς κανονισμοί, πρότυπα, κώδικες & συστάσεις για την μεταφορά επικινδύνων φορτίων, περιλαμβανομένου του Διεθνούς Κώδικα Επικινδύνων Φορτίων (IMDG) και του Κώδικα Ασφαλούς Πρακτικής για Στερεά και Χύδην Φορτία (BC Code). Μεταφορά επικινδύνων, οχληρών & βλαβερών φορτίων, προφυλάξεις κατά την διάρκεια της φόρτωσης & επιμέλεια κατά τη διάρκεια του ταξιδιού	Εξέταση & αξιολόγηση των αποδεικτικών στοιχείων που λαμβάνονται από ένα ή περισσότερα των κατωτέρω: .1 εγκεκριμένη εμπειρία κατά την υπηρεσία. .2 εγκεκριμένη εκπαίδευση εξομοιωτή, όπου απαιτείται. .3 εγκεκριμένη εξειδικευμένη εκπαίδευση.	Η προγραμματισμένη κατανομή του φορτίου βασίζεται σε αξιόπιστες πληροφορίες & είναι σύμφωνη με θεσπισμένες οδηγίες & νομοθετικές απαιτήσεις. Οι πληροφορίες επί των κινδύνων, ατυχημάτων & ειδικών απαιτήσεων καταγράφονται σε μορφή που προσφέρεται για εύκολη αναφορά σε περίπτωση που προκύψει κάποιο περιστατικό.

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ STCW.6/Circ-5/30/5/2000

ΜΕΡΟΣ Β-Ι/7

1. Μία νέα παράγραφος 1 στο Μέρος Β-Ι/7 παρεμβάλλεται, όπως παρακάτω:

«1.Τα Μέρη ενθαρρύνονται, όταν μεταβιβάζουν τις πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο IV και το Κανονισμό Ι/7 της Σύμβασης, να συμπεριλάβουν ένα πίνακα περιεχομένων στον οποίο θα κατατάσσονται επακριβώς οι απαιτούμενες πληροφορίες όπως παρακάτω:

Πίνακας στοιχείων που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο IV και τον κανονισμό Ι/7 της Σύμβασης STCW

Άρθρο IV της Σύμβασης STCW:
Θέση

1. Νομικά κείμενα, Προεδρικά Διατάγματα, Κανονισμοί και έγγραφα (άρθρο IV (1) (a)).

2. Λεπτομέρειες εκπαιδευτικών προγραμμάτων (άρθρο IV (1) (b)).

3. Εθνικό σύστημα εξετάσεων και άλλες απαιτήσεις (άρθρο IV (1) (b)).

4. Υποδείγματα πιστοποιητικών (άρθρο IV (1) (c)).

Μέρος Α Ι/7 του Κώδικα της Σύμβασης STCW:

5. Πληροφορίες για τη Κρατική Οργάνωση (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.1).

6. Επεξήγηση των νομοθετικών και των διοικητικών μέτρων (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.2).

7. Δήλωση για την εκπαίδευση, την πρακτική άσκηση, τις εξετάσεις και τις πολιτικές για την αξιολόγηση και την πιστοποίηση (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.3).

8. Περίληψη των μαθημάτων, των εκπαιδευτικών προγραμμάτων, των εξετάσεων και της αξιολόγησης κατά πιστοποιητικό (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.4).

9. Περίγραμμα των διαδικασιών και των προϋποθέσεων για την εξουσιοδότηση, αναγνώριση και έγκριση (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.5).

10. Κατάλογος εξουσιοδοτήσεων, αναγνωρίσεων και εγκρίσεων που χορηγήθηκαν. (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.5).

11. Περίληψη των διαδικασιών για καθιέρωση εξαιρέσεων (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.6).

12. Σύγκριση που πραγματοποιείται σύμφωνα με το κανονισμό Ι/11(Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.7).

13. Περίγραμμα της υποχρεωτικής εκπαίδευσης που απαιτείται για την επιμόρφωση και τον εκσυγχρονισμό των γνώσεων (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 2.7).

14. Περιγραφή των ισοδύναμων ρυθμίσεων που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο IX (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 3.1).

15. Περίληψη των μέτρων που ελήφθησαν για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με το κανονισμό Ι/10 (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 3.2).

16. Υποδείγματα πιστοποιητικών ασφαλούς σύνθεσης που εκδόθηκαν σε πλοία που απασχολούν ναυτικούς που είναι κάτοχοι εναλλακτικών πιστοποιητικών σύμφωνα με το κανονισμό VII/I. (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 3.3).

17. Αναφορά επί των αποτελεσμάτων της αξιολόγησης-αξιολογήσεων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό Ι/8 και άλλες πληροφορίες που σχετίζονται με τέτοιες αξιολογήσεις. (Μέρος Α-Ι/7, παράγραφος 4).

2. Το υπάρχον κείμενο του τμήματος Β-Ι/7 επαναριθμείται, ως παράγραφος 2.

ΜΕΡΟΣ Β- Ι/9

3. Μια νέα πρόταση προστίθεται στο τέλος τηςπαραγράφου 1 κάτω από την επικεφαλίδα ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ, όπως παρακάτω:

«Αυτοί οι οποίοι εμπλέκονται στις διαδικασίες ιατρικής εξέτασης των ναυτικών πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπόψη τους τις οδηγίες που περιέχονται στην δημοσίευση του ILO/WHO «Οδηγίες για την υγειονομική εξέταση των ναυτικών πριν το θαλάσσιο ταξίδι και περιοδική εξέταση της υγειονομικής καταλληλότητας» (ILO/WHO/D.2/I997)»

4. Η υπάρχουσα παράγραφος 6 αντικαθίσταται όπως παρακάτω:

«6. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν υποχρεωτικά διεθνή πρότυπα υγειονομικής καταλληλότητας των ναυτικών, τα Μέρη πρέπει να θεωρούν τα ελάχιστα επίπεδα όρασης που αναγράφονται στον πίνακα Β-Ι/9-1, τα ελάχιστα επίπεδα φυσικής ικανότητας που αναγράφονται στον πίνακα Β-Ι/9-2 και τις διατάξεις των παρακάτω παραγράφων 7 ως 11, ως τα ελάχιστα για την ασφαλή λειτουργία των πλοίων, καθώς επίσης και αναφορές ατυχημάτων από τις οποίες προκύπτει ότι χαμηλά επίπεδα όρασης και φυσική ανικανότητα έχουν συντελέσει σε τέτοια περιστατικά»

5. Η υπάρχουσα παράγραφος 7 αντικαθίσταται όπως παρακάτω:

«7. Κάθε αρχή έχει τη διακριτική ευχέρεια να εκδίδει έγγραφο απόκλισης ή απαλλαγής από οποιοδήποτε από τα πρότυπα που καθορίζονται στον πίνακα Β-Ι/9-1 και Β-Ι/9-2 παρακάτω, που να βασίζεται σε αξιολόγηση ιατρικής εκτίμησης και σε όποιες σχετικές πληροφορίες αφορούν την προσαρμογής ενός ατόμου στις συνθήκες και την αποδεδειγμένη ικανότητά του να εκτελεί ικανοποιητικά τις εργασίες που του ανατίθενται στο πλοίο. Όταν μελετάται χορήγηση απόκτησης ή απαλλαγής από τα πρότυπα οπτικής οξύτητας, όταν η υποβοηθούμενη οπτική οξύτητα μεγάλων αποστάσεων κάθε ματιού είναι λιγότερη από αυτή του προτύπου του πίνακα Β-Ι/9-1 , η υποβοηθούμενη οξύτητα στο υγιέστερο μάτι πρέπει να είναι τουλάχιστον κατά 0.2 υψηλότερη από το πρότυπο που αναφέρεται στον πίνακα. Η μη υποβοηθούμενη οπτική οξύτητα μεγάλων αποστάσεων στο καλύτερο μάτι πρέπει να είναι τουλάχιστο 0.1.».

6. Στην παράγραφο 10 η λέξη « οπτική» διαγράφεται.

7. Η υπάρχουσα παράγραφος 11 αντικαθίσταται όπως παρακάτω:

«ΙΙ.Εκτός από αυτές τις διατάξεις, η Αρχή μπορεί να απαιτήσει υψηλότερα πρότυπα από αυτά που παρατίθενται στον παρακάτω πίνακα Β-Ι/9-1 ή στον πίνακα Β-Ι/9-2».

8. Η αρίθμηση του υπάρχοντος πίνακα στο μέρος Β-Ι/9 μεταβάλλεται σε Β-Ι/9-1.

9. Ένας νέος πίνακας Β-Ι / 9-2 παρεμβάλλεται μετά τον πίνακα Β-Ι / 9-1, όπως παρακάτω:

Πίνακας Β-Ι / 9-2

Οδηγίες για την αξιολόγηση του ελάχιστου φυσικού επιπέδου ικανότητας των ναυτικών κατά την είσοδό τους στο επάγγελμα και κατά την διάρκεια της υπηρεσίας τους [1,2,6,]

ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ, ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ [3]	ΣΧΕΤΙΚΗ ΦΥΣΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ	Ο ΕΞΕΤΑΣΤΗΣ – ΙΑΤΡΟΣ πρέπει να είναι βέβαιος ότι ο υποψήφιος [4,5]
Κανονική κίνηση σε ολισθηρές, ανώμαλες και ασταθείς επιφάνειες. Κίνδυνος τραυματισμού	**Να διατηρηθεί ισορροπία**	Δεν έχει ενοχλήσεις στην αίσθηση ισορροπίας
Κανονική πρόσβαση μεταξύ επιπέδων, ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης	Να ανεβαίνει και κατεβαίνει κάθετες σκάλες και κλιμακοστάσια	Μπορεί, χωρίς βοήθεια, να ανεβαίνει και κατεβαίνει κάθετες σκάλες και κλιμακοστάσια (επικλινείς σκάλες)
Κανονικές μετακινήσεις μεταξύ χώρων και διαμερισμάτων, ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης	Να περνά κατώφλια (π.χ. ύψους μέχρι 60cm)	Μπορεί, χωρίς βοήθεια, να περνά πάνω από ένα ψηλό κατώφλι πόρτας
Άνοιγμα και κλείσιμο υδατοστεγών θυρών, χειροκίνητων περιστρεφόμενων συστημάτων, άνοιγμα και κλείσιμο θυρίδων, χειρισμός σκοινιών χρήση εργαλείων, (γαλλικά κλειδιά, τσεκούρια πυρκαϊάς, κλειδιά βαλβίδων, σφυριά, κατσαβίδια, πένσες)	Να χειρίζεται μηχανικά εξαρτήματα (δεξιότητα χεριών και δακτύλων και δύναμη)	Μπορεί να κρατάει, να σηκώνει και να χειρίζεται διάφορα κοινά εργαλεία του πλοίου, να κινεί τις παλάμες / χέρια για να ανοίγει και να κλείνει επιστόμια σε κάθετη και οριζόντια φορά, να γυρίζει τους καρπούς του χεριού για να στρέφει πόμολα

Πρόσβαση σε όλο το πλοίο, χρήση εργαλείων και εξοπλισμού, οι διαδικασίες έκτακτης ανάγκης πρέπει να ακολουθούνται ορθά, συμπεριλαμβανομένου και του φορέματος των ατομικών σωσιβίων η των στολών θερμικής προστασίας	Ευκινησία	Δεν πάσχει από κάποια εξασθένηση ή ασθένεια που θα μπορούσε να εμποδίζει τις φυσιολογικές του (της) κινήσεις και φυσικές δραστηριότητες
Χειρισμός των εφοδίων του πλοίου, χρήση εργαλείων και εξοπλισμού, χειρισμός σχοινιών, ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης	Άρση, έλξη, ώθηση και μεταφορά φορτίου	Δεν πάσχει από κάποια εξασθένηση ή ασθένεια που θα μπορούσε να εμποδίζει τις φυσιολογικές του (της) κινήσεις και φυσικές δραστηριότητες
Αποθήκευση εφοδίων σε ύψος, άνοιγμα και κλείσιμο θυρίδων	Προσπέλαση σε ύψος πάνω από τον ώμο	Δεν πάσχει από κάποια εξασθένηση ή ασθένεια που θα μπορούσε να εμποδίζει τις φυσιολογικές του (της) κινήσεις και φυσικές δραστηριότητες
Γενική συντήρηση του πλοίου, ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης, συμπεριλαμβανομένου και του ελέγχου ζημιών.	Συσπείρωση (μείωση του ύψους με κάμψη των γονάτων) Γονυκλισία (γονάτισμα στο έδαφος) Κλίση (μείωση του ύψους με κάμψη της μέσης)	Δεν πάσχει από κάποια εξασθένηση ή ασθένεια που θα μπορούσε να εμποδίζει τις φυσιολογικές του (της) κινήσεις και φυσικές δραστηριότητες
Ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης, συμπεριλαμβανομένης της διαφυγής από χώρους με καπνό	Σύρσιμο (η ικανότητα να κινεί το σώμα με χέρια και γόνατα) Αίσθηση (η ικανότητα να χειρίζεται ή να ακουμπά για να εξετάσει ή να διαπιστώσει διαφορές στην θερμοκρασία)	Δεν πάσχει από κάποια εξασθένηση ή ασθένεια που θα μπορούσε να εμποδίζει τις φυσιολογικές του (της) κινήσεις και φυσικές δραστηριότητες
Εκτέλεση φυλακής για τουλάχιστο 4 ώρες	Να στέκεται και να περπατά για εκτεταμένη χρονική περίοδο	Μπορεί να στέκεται και να περπατά για εκτεταμένη χρονική περίοδο

Πρόσβαση μεταξύ χώρων, ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης	Εργασία σε περιορισμένους χώρους και κίνηση δια μέσου περιορισμένων ανοιγμάτων (π.χ. 60cm X60 cm)	Δεν πάσχει από κάποια εξασθένηση ή ασθένεια που θα μπορούσε να εμποδίζει τις φυσιολογικές του (της) κινήσεις και φυσικές δραστηριότητες
Αντίδραση σε οπτικά σήματα κινδύνου, ειδοποιήσεις και οδηγίες .Ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης	Διάκριση ενός αντικειμένου ή σχήματος από κάποια απόσταση.	Εκπληρώνει τα πρότυπα όρασης που καθορίζονται από τις αρμόδιες Αρχές
Αντίδραση σε ακουστικά σήματα κινδύνου και οδηγίες. Ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης	Ακούει ένα καθορισμένων dB ήχο σε καθορισμένη συχνότητα.	Εκπληρώνει τα πρότυπα ακουστικής ικανότητας που καθορίζονται από τις αρμόδιες Αρχές
Να κάνει προφορικές αναφορές ή να καλεί την προσοχή σε καταστάσεις ύποπτες ή έκτακτης ανάγκης	Να περιγράφει το άμεσο περιβάλλον και δραστηριότητες και να προφέρει λέξεις με ευκρίνεια	Είναι ικανός για κανονική συνομιλία

Σημειώσεις:

1. Ο παραπάνω πίνακας περιγράφει (α) συνηθισμένα καθήκοντα, λειτουργίες, γεγονότα και καταστάσεις εν πλω, (β) την ανάλογη φυσική ικανότητα η οποία θεωρείται απαραίτητη για την ασφάλεια του ναυτικού ο οποίος ζει και εργάζεται επάνω στο πλοίο στη θάλασσα και (γ) μια οδηγία για την προσμέτρηση των ανάλογων φυσικών ικανοτήτων. Οι Διοικήσεις, όταν καθορίζουν πρότυπα υγειονομικής καταλληλότητας πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους τις ικανότητες αυτές.

2. Ο πίνακας αυτός δεν έχει ως σκοπό να αντιμετωπίσει όλες τις πιθανές καταστάσεις στα πλοία ή τους πιθανούς ιατρικούς λόγους που μπορούν να οδηγήσουν σε αποκλεισμό και για αυτόν τον λόγο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως γενική καθοδήγηση.

Οι Διοικήσεις θα πρέπει να καθορίσουν τις κατηγορίες των ναυτικών που υπάγονται σε αξιολόγηση της φυσικής τους ικανότητας για την υπηρεσία στα θαλασσοπλοούντα πλοία, λαμβάνοντας υπόψη την φύση της εργασίας επί πλοίου για την οποία θα προσληφθούν. Για παράδειγμα , η πλήρης εφαρμογή αυτών των οδηγιών μπορεί να μην είναι η κατάλληλη στην περίπτωση αυτών που ασχολούνται με την ψυχαγωγία, στους οποίους δεν έχουν ανατεθεί καθήκοντα στους σταθμούς συγκέντρωσης επιβατών. Επίσης, οι ειδικές περιστάσεις που αφορούν μεμονωμένες περιπτώσεις καθώς και τυχόν γνωστοί κίνδυνοι, όταν επιτρέπεται σε ένα συγκεκριμένο άτομο να προσληφθεί σε ένα πλοίο και ο βαθμός κατά τον οποίο μια περιορισμένη ικανότητα μπορεί να εξυπηρετηθεί σε μια δεδομένη κατάσταση , πρέπει να λαμβάνονται πλήρως υπόψη.

3. Ο όρος «ανταπόκριση σε διαδικασίες έκτακτης ανάγκης», όπως χρησιμοποιείται στον πίνακα, αποσκοπεί στο να καλύψει όλες τις βασικές διαδικασίες ανταπόκρισης σε έκτακτες ανάγκες, όπως η εγκατάλειψη του πλοίου και η καταπολέμηση της φωτιάς όπως επίσης και τις βασικές διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται από κάθε ναυτικό για να εξασφαλίζει την προσωπική του/ της επιβίωση και για να αποφεύγεται να δημιουργηθούν καταστάσεις όπου θα απαιτηθεί ειδική βοήθεια από άλλα μέλη του πληρώματος.

4. Ο όρος «βοήθεια» σημαίνει την χρησιμοποίηση και ενός άλλου ανθρώπου για να ολοκληρωθεί μια δουλειά.

5. Αν υπάρχει αμφιβολία, ο ιατρικός εξεταστής θα πρέπει να προσδιορίσει τον βαθμό ή την σοβαρότητα της κάθε τυχούσας σωματικής βλάβης που οδηγεί σε αποκλεισμό , με χρήση ενός αντικειμενικού ελέγχου, όπου είναι διαθέσιμα κατάλληλα μέσα ελέγχου, ή με παραπομπή του υποψηφίου σε περαιτέρω εξέταση.

6. Η Σύμβαση του I.L.O για την Υγειονομική Εξέταση (των Ναυτικών), 1946 (No 73), προβλέπει, μεταξύ άλλων , ότι πρέπει να υπάρχουν ρυθμίσεις που να επιτρέπουν σε ένα πρόσωπο στο οποίο, κατόπιν εξέτασης, δεν χορηγήθηκε ένα πιστοποιητικό, να ζητήσει την περαιτέρω εξέτασή του από ένα ή περισσότερους ιατρικούς κριτές οι οποίοι θα είναι ανεξάρτητοι από κάθε πλοιοκτήτη ή από κάθε οργανισμό πλοιοκτητών ή ναυτικών.

10. Νέες παράγραφοι 15 και 16 προστίθενται όπως παρακάτω:

«Ανάπτυξη βάσης δεδομένων για την καταχώρηση των πιστοποιητικών

15. Κατά την εφαρμογή της απαίτησης στη παράγραφο 4.1 του κανονισμού I/9 της αναθεωρημένης Σύμβασης STCW, για την τήρηση αρχείου πιστοποιητικών και επικυρώσεων, δεν είναι απαραίτητη μια συγκεκριμένη βάση δε-

δομένων, υπό την προϋπόθεση ότι όλες οι σχετικές πληροφορίες καταχωρούνται και είναι διαθέσιμες σύμφωνα με τον κανονισμό Ι/9.

16. Τα παρακάτω αντικείμενα πληροφοριών πρέπει να καταχωρούνται και να είναι διαθέσιμα γραπτώς ή με ηλεκτρονική μορφή σύμφωνα με τον κανονισμό Ι/9:

1 Κατάσταση πιστοποιητικού
- Σε ισχύ
- Σε αναστολή
- Άκυρο
- Δηλωθέν ως απολεσθέν
- Καταστραφέν

Τηρείται αρχείο των αλλαγών της κατάστασης συμπεριλαμβανομένων των ημερομηνιών των αλλαγών

2 Λεπτομέρειες του πιστοποιητικού
- Όνομα ναυτικού
- Ημερομηνία γέννησης
- Εθνικότητα
- Φύλο
- Κατά προτίμηση μια φωτογραφία
- Αριθμός πιστοποιητικού
- Ημερομηνία έκδοσης
- Ημερομηνία λήξης
- Τελευταία ημερομηνία ανανέωσης
- Λεπτομέρειες απαλλαγής /ων

3 Λεπτομέρειες για την ικανότητα
- Πρότυπα ικανότητας STCW (π. χ κανονισμός (ΙΙ/1)
- Ειδικότητα
- Λειτουργία
- Επίπεδο ευθύνης
- Θεωρήσεις
- Περιορισμοί

4 Λεπτομέρειες για την υγειονομική καταλληλότητα

Ημερομηνία τελευταίας έκδοσης του πιστοποιητικού υγείας σε σχέση με την έκδοση ή ανανέωση του κατάλληλου πιστοποιητικού.»

11. Ένας νέος πίνακας Β-Ι/9-3 παρεμβάλλεται μετά τους πίνακες Β-Ι/9-1 και Β-Ι/9-2 , όπως παρακάτω:

«Πίνακας Β-Ι/9/3

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ Ή ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΑΠΟΔΕΙΞΕΩΝ
(ΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ) ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ STCW

Ο παρακάτω πίνακας καθορίζει όλα τα πιστοποιητικά ή έγγραφες αποδείξεις (βεβαιώσεις) στη Σύμβαση που δίνουν το δικαίωμα στο κάτοχο τους να υπηρετεί σε συγκεκριμένες ειδικότητες επί του πλοίου. Τα πιστοποιητικά υπόκεινται στις ρυθμίσεις του κανονισμού Ι/2 σε ότι αφορά τη γλώσσα και τη διάθεση τους στην πρωτότυπη μορφή.

Στον πίνακα επίσης παρατίθενται οι σχετικοί κανονισμοί και οι απαιτήσεις για θεώρηση και τήρηση αρχείου (Κανονισμός Ι/9).

Κανονισμοί	**Πιστοποιητικό ή έγγραφη απόδειξη (βεβαίωση) σύντομη περιγραφή**	**Απαίτηση θεώρησης**	**Απαίτηση τήρησης Μητρώου**
ΙΙ/1, ΙΙ/2, ΙΙ/3, ΙΙΙ/1, ΙΙΙ/2, ΙΙΙ/3, IV/2, V/1, VII/2	Κατάλληλο πιστοποιητικό για το πλοίαρχο, τους αξιωματικούς και το προσωπικό ραδιοεπικοινωνιών	Ναι	Ναι
ΙΙ/4, ΙΙΙ/4	Κατώτερο πλήρωμα κατάλληλα πιστοποιημένο να συμμετέχει σε φυλακή Γέφυρας και Μηχανής	Όχι	Ναι Όπως προβλέπεται

V/1	«Κατώτερο πλήρωμα που του έχουν ανατεθεί ειδικά καθήκοντα ...σε Δεξαμενόπλοια»	Όχι	Ναι Όπως προβλέπεται
V/2	«Απαιτήσεις εκπαίδευσης για προσωπικό που υπηρετεί σε Ε/Γ – Ο/Γ πλοία»	Όχι	Όχι
V/3	«Απαιτήσεις εκπαίδευσης για προσωπικό που υπηρετεί σε Ε/Γ πλοία, διαφορετικά από τα Ε/Γ – Ο/Γ»	Όχι	Όχι
VI/2	«Πιστοποιητικό επάρκειας γνώσεων σε τεχνική επιβίωσης, βάρκες διάσωσης… και ταχύπλοες βάρκες διάσωσης»	Όχι	Όχι
VI/3	«Προχωρημένη εκπαίδευση σε καταπολέμηση πυρκαϊάς»	Όχι	Όχι
VI/4	«Εκπαίδευση σε ιατρικές πρώτες βοήθειες και ιατρική μέριμνα»	Όχι	Όχι

Μέρος Β - Ι/10

12. Μια νέα παράγραφος προστίθεται όπως παρακάτω:

«Εκπαίδευση που γίνεται σύμφωνα με τη Σύμβαση STCW η οποία δεν οδηγεί στην έκδοση κατάλληλου πιστοποιητικού και, από τις πληροφορίες που έχουν δοθεί από το Μέρος επί αυτής, η Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας βρίσκει ότι εφαρμόζονται πλήρως και ορθά οι διατάξεις της Σύμβασης, σύμφωνα με τον κανονισμό Ι/7 παράγραφο 2, μπορεί να γίνει αποδεκτή από άλλα Μέρη της Σύμβασης ως σύμφωνη με τις συναφείς απαιτήσεις εκπαίδευσης».

ΜΕΡΟΣ Β -Ι/11

13. Ένας νέος πίνακας Β-Ι/11 προστίθεται ως ακολούθως:

Πίνακας Β-Ι/11

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ STCW 78 ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ STCW 95

Πιστοποιητικό ή εκπαίδευση	Απαιτήσεις πιστοποιητικού σύμφωνα με την STCW 78	Πιστοποιητικό STCW 95					
		Απαιτήσεις	Οι τροποποιήσεις αφορούν τους	Ημερομηνίες εφαρμογής	Απαιτείται πιστοποιητικό	Απαιτείται Εκσυγχρονισμός των γνώσεων [1]	Απαιτείται ανανέωση του πιστοποιητικού [2]
Πιστοποιητικό ικανότητας Πλοιάρχου και Αξιωματικού καταστρώματος	Καν.ΙΙ/2 έως ΙΙ/5	Καν. ΙΙ/2 έως ΙΙ/3 + Κεφάλαιο IV	Πλοιάρχους και Αξιωματικούς με πιστοποιητικά STCW 78 και 1995		Ναι	Ναι ή Υπηρεσία. Εκσυγχρονισμός, όπως προβλέπεται για εκείνους, με πιστοποιητικά STCW 78 (να έχει ολοκληρωθεί πριν το 2002)	Ναι

Κατώτερο προσωπικό καταστρώματος	Καν. ΙΙ/6	Καν. ΙΙ/4	Κατώτερο προσωπικό με καθήκοντα εκτέλεσης φυλακής		Ναι	Όχι	Όχι
Πιστοποιητικό ικανότητας Α’ Μηχανικού και αξιωματικού μηχανής	Καν. ΙΙΙ/2 έως ΙΙΙ/5	Καν. ΙΙΙ/1 έως ΙΙΙ/3	Α’ Μηχανικό και αξιωματικούς μηχανής με πιστοποιητικά STCW 78 και STCW 95		Ναι	Ναι ή Υπηρεσία. Εκσυγχρονισμός , όπως προβλέπεται για εκείνους με πιστοποιητικά STCW 78 (να έχει ολοκληρωθεί πριν το 2002)	Ναι
Κατώτερο προσωπικό μηχανής	Καν. ΙΙΙ/6		Κατώτερο προσωπικό με καθήκοντα εκτέλεσης φυλακής σύμφωνα με τη Σύμβαση STCW 78	Σε ισχύ τώρα (έως τη 1Φεβρουαρίου 2002)	Όχι	Όχι	Όχι
		Καν ΙΙΙ/4	Κατώτερο προσωπικό με καθήκοντα εκτέλεσης φυλακής σύμφωνα με τη Σύμβαση STCW 95		Ναι	Όχι	Όχι

Προσωπικό Ραδιοεπικοινωνιών	Κεφάλαιο IV, όπως τροποποιήθηκε, πλοία GMDSS	Κεφάλαιο IV πλοία GMDSS	Προσωπικό Ραδιοεπικοινωνιών σε πλοία GMDSS (επίσης απαιτείται σύμφωνα με τους Κανονισμούς II/1 και VII/1		Ναι	Ναι ή Υπηρεσία	Ναι
	Πλοία χωρίς GMDSS	Πλοία χωρίς GMDSS	Πλοία χωρίς GMDSS σύμφωνα με τους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών		Ναι σύμφωνα με τους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών	Όχι	Όχι
Εκπαίδευση προσωπικού Ε/Γ – Ο/Γ πλοίων	Καμία	Καν.V/2	Πλοίαρχους, Αξιωματικούς και λοιπό προσωπικό που υπηρετούν σε Ε/Γ – Ο/Γ πλοία διεθνών πλόων	1 Φεβρουαρίου 1997	Έγγραφη βεβαίωση	Εκπαίδευση εκσυγχρονισμού των γνώσεων, όπως προβλέπεται	Απαιτείται έγγραφη βεβαίωση, όπως προβλέπεται
Εκπαίδευση προσωπικού άλλων Ε/Γ πλοίων, εκτός από Ε/Γ-Ο/Γ (RO – RO)	Καμία	Καν. V/3	Πλοίαρχους, αξιωματικούς και λοιπό προσωπικό που υπηρετούν σε Ε/Γ – Ο/Γ πλοία διεθνών πλόων	1η Ιανουαρίου 1999	Έγγραφη βεβαίωση	Εκπαίδευση εκσυγχρονισμού των γνώσεων, όπως προβλέπεται	Απαιτείται έγγραφη βεβαίωση, όπως προβλέπε-ται

Εξοικείωση ή οδηγίες για την ασφάλεια	Καμία	Κανονισμός VI/1, Μέρος A- VI/1 παράγραφος 1	Όλους τους ναυτικούς	1 Φεβρουαρίου 1997	Όχι	Όχι	Όχι
			Πλοίαρχους, Αξιωματικούς και κατώτερο πλήρωμα με καθήκοντα εκτέλεσης φυλακής	Σε ισχύ τώρα	Όχι	Όχι	Όχι
Βασική εκπαίδευση ή οδηγίες ασφάλειας	Συμπεριλαμβάνεται στα Κεφάλαια II,III, και IV		Πλοίαρχους, Αξιωματικούς και κατώτερο πλήρωμα με καθήκοντα εκτέλεσης φυλακής	Σε ισχύ τώρα (έως τη 1 Φεβρουαρίου 2002)	Όχι	Όχι	Όχι
		Καν. VI/1, Μέρος A-VI/1, παράγραφος 2	Όλους τους υπόλοιπους ναυτικούς που τους έχουν ανατεθεί καθήκοντα ασφαλείας και πρόληψης της ρύπανσης	1 Φεβρουαρίου 1997	Όχι	Όχι	Όχι

Μέθοδος επιβίωσης και λέμβοι διάσωσης	Καν. VI/1		Κάθε ναυτικός απαιτείται να είναι πιστοποιημένος	Σε ισχύ τώρα	Ναι	Όχι	Όχι
		Καν. VI/2 παράγραφος 1	Κάθε υποψήφιο για πιστοποίηση σύμφωνα με τον κανονισμό VI/2, παράγραφος 1 ή σύμφωνα με τους κανονισμούς 1978 των κεφαλαίων II και III	1 Αυγούστου 1998 για αυτούς που άρχισαν εγκεκριμένη εκπαίδευση μετά από αυτή την ημερομηνία έως τη 1 Φεβρουαρίου 2002.	1.Πιστοποιητικό σύμφωνα με τα κεφάλαια II και III ή το κεφάλαιο VII ή 2. Πιστοποιητικό σύμφωνα με το κανονισμό VI/1 της Σύμβασης 1978 ή 3. Πιστοποιητικό σύμφωνα με τον κανονισμό VI/2	Όχι	Όχι

Ιατρικές πρώτες βοήθειες	Καμία (Παρόμοια απαίτηση στο κεφάλαιο ΙΙ για Πλοιάρχους και Υποπλοιάρχους)	Καν.VI/4 Μέρος Α-VI/4, παράγραφος 1-3	Σε όσους έχουν ανατεθεί καθήκοντα να παρέχουν ιατρικές πρώτες βοήθειες	1 Φεβρουαρίου 1997 , εκτός των Πλοιάρχων και των Υποπλοιάρχων	1.Πιστοποιητικό STCW 95 σύμφωνα με τα κεφάλαια ΙΙ και ΙΙΙ ή το κεφάλαιο VII ή 2. Ειδικό πιστοποιητικό ή 3. Έγγραφη βεβαίωση σύμφωνα με το καν. VI/4	Όχι	Όχι

Ανάληψη καθηκόντων ιατρικής μέριμνας επί του πλοίου	Καν. II/2		Πλοίαρχους και Υποπλοίαρχους με πιστοποιητικά STCW 78		Κατάλληλο πιστοποιητικό STCW 78	Όχι	Όχι
		Καν. VI/4 Παράγραφος 2,3	Πλοίαρχους και Υποπλοίαρχους με πιστοποιητικά STCW 78 (εάν τους έχουν ανατεθεί να εκτελούν αυτά τα καθήκοντα)	Έως την 1 Φεβρουαρίου 2002	Κατάλληλο πιστοποιητικό Σύμβασης STCW 78	Όχι	Όχι
				Μετά την έκδοση πιστοποιητικ ών STCW 95	Νέο πιστοποιητικό 1995	Όχι	Όχι
		Καν. VI/4 Παράγραφος 2,3	Αυτούς που τους έχουν ανατεθεί να εκτελούν τα καθήκοντα αυτά	1η Φεβρουαρίου 1997	Ειδικό πιστοποιητικό ή Έγγραφη Βεβαίωση		

Πιστοποιητικό ή εκπαίδευση	Απαιτήσεις πιστοποιητικού Σύμφωνα με την STCW 78	Πιστοποιητικό STCW 95					
		Απαιτήσεις	Οι τροποποιήσεις αφορούν τους	Ημερομηνίες εφαρμογής	Απαιτείται πιστοποιητικό	Απαιτείται Εκσυγχρονισμός των γνώσεων [1]	Απαιτείται ανανέωση του πιστοποιητικού [2]
Αναγνώριση πιστοποιητικών	Όχι	Καν. I/10	Πιστοποιητικό που εκδόθηκε από άλλα Μέρη	Η 1 Φεβρουαρίου 2002 για πιστοποιητικά STCW 78 και για πιστοποιητικά STCW 95 ,που εκδόθηκαν σε ναυτικούς που άρχισαν εγκεκριμένα εκπαιδευτικά προγράμματα ή θαλάσσια υπηρεσία πριν την 1η Αυγούστου 1998. Η 1η Αυγούστου 1998 για πιστοποιητικά STCW 95 που εκδόθηκαν σε ναυτικούς που άρχισαν εγκεκριμένη εκπαίδευση ή θαλάσσια υπηρεσία την ή μετά την 1η Αυγούστου 1998	Θεώρηση από το Μέρος που αναγνωρίζει στο Κατάλληλο Πιστοποιητικό του Μέρους που το εκδίδει	Όχι	Ναι, και για τα δύο Μέρη , αυτό που εκδίδει και αυτό που αναγνωρίζει το πιστ/κό

Σημειώσεις: 1. Η απαιτούμενη ανανέωση εκπαίδευσης, σημαίνει ή εκσυγχρονισμό των υπαρχόντων πιστοποιητικών STCW '78, σύμφωνα με τα πρότυπα του 1995, ή υποβολή σε τέτοια συγκεκριμένη εκπαίδευση ή πρακτική άσκηση ούτως ώστε να συνεχίζει να είναι κατάλληλος για θαλάσσια υπηρεσία.

2. Η απαιτούμενη ανανέωση των πιστοποιητικών σημαίνει καθιέρωση συνεχούς επαγγελματικής ικανότητας.»

14. Ένα νέο Μέρος B-V/d προστίθεται μετά το Μέρος B-V/c όπως παρακάτω:

"Οδηγίες εφαρμογής των ρυθμίσεων της Σύμβασης STCW στα κινούμενα πλωτά ναυπηγήματα (MOUs)

1. Οι ρυθμίσεις της Σύμβασης STCW εφαρμόζονται στο προσωπικό, που είναι ναυτικοί, των αυτοκινούμενων πλωτών ναυπηγημάτων κατά την εκτέλεση ταξιδιών.

2. Οι ρυθμίσεις της Σύμβασης STCW δεν εφαρμόζονται σε μη αυτοκινούμενα MOUs ή σε MOUs σε στάση.

3. Όταν μελετάται θέσπιση κατάλληλων προτύπων εκπαίδευσης και πιστοποίησης για ένα MOU που είναι σε στάση, η χώρα του νηολογίου πρέπει να λαμβάνει υπ' όψη τις συναφείς υποδείξεις του IMO. Ειδικά, ολόκληρο το προσωπικό, που είναι ναυτικοί, στα αυτοκινούμενα MOUs και, όπου απαιτείται, σε άλλα ναυπηγήματα, πρέπει να καλύπτει τις απαιτήσεις της Σύμβασης STCW, όπως τροποποιήθηκε.

4. Αυτοκινούμενα MOUs που εκτελούν διεθνείς πλόες απαιτείται να φέρουν πιστοποιητικά ασφαλούς συνθέσεως.

5. Τα MOUs σε στάση υπόκεινται στην εθνική νομοθεσία του παράκτιου Κράτους στην Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη (ΑΟΖ) του οποίου δραστηριοποιούνται. Αυτά τα παράκτια Κράτη πρέπει επίσης να λαμβάνουν υπ' όψη τις συναφείς υποδείξεις του IMO και δεν πρέπει να καθορίζουν υψηλότερα πρότυπα για MOUs που είναι νηολογημένα σε άλλα κράτη από τα πρότυπα που εφαρμόζονται στα MOUs που είναι νηολογημένα σε αυτό το Παράκτιο Κράτος.

6. Όλο το ειδικό προσωπικό που απασχολείται στα MOUs (αυτοκινούμενα ή μη) πρέπει να λάβει κατάλληλη εκπαίδευση εξοικείωσης και βασικής ασφάλειας σύμφωνα με τις συναφείς υποδείξεις του IMO"

ΜΕΡΟΣ Β΄

AMENDMENTS TO THE SEAFARERS' TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING (STCW) CODE

In tables A-II/1 and A-II/2, under the respective functions: Cargo handling and stowage at the operational and management levels, the existing text is replaced by the following:

"Table A-II/1

Function: Cargo handling and stowage at the operational level

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Competence	**Knowledge, understanding and proficiency**	**Methods for demonstrating competence**	**Criteria for evaluating competence**
Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes	*Cargo handling, stowage and securing* Knowledge of the effect of cargo including heavy lifts on the seaworthiness and stability of the ship Knowledge of the safe handling, stowage and securing of cargoes including solid bulk cargoes and dangerous, hazardous and harmful cargoes and their effect on the safety of life and of the ship Ability to establish and maintain effective communications during loading and unloading	Examination and assessment of evidence obtained from one or more of the following: 1 approved in-service experience 2 approved training ship experience 3 approved simulator training, where appropriate	Cargo operations are carried out in accordance with the cargo plan or other documents and established safety rules/regulations, equipment operating instructions and shipboard stowage limitations The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and codes of safe practice Communications are clear, understood and consistently successful

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Competence	**Knowledge, understanding and proficiency**	**Methods for demonstrating competence**	**Criteria for evaluating competence**
Inspect and report defects and damages to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks	Knowledge' and ability to explain where to look for damages and defects most commonly encountered due to: 1 loading and unloading operations 2 corrosion 3 severe weather conditions Ability to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time Identify those elements of the ship structure which arc critical to the safety of the ship State the causes of corrosion in cargo spaces and ballast tanks and how corrosion can be identified and prevented Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out Ability to explain how to ensure reliable detection of defects and damages Understanding of the purpose of the "Enhanced Survey Programme" [1] It should he understood that deck officers need not be qualified in the survey of ships.	Examination and assessment of evidence obtained from one or more of the following: 1 approved in-service experience 2approved training ship experience 3 approved simulator training, where appropriate	The inspections are carried out in accordance with laid down procedures and defects and damages are detected and properly reported Where no defects or damages are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship

Table A-11/2

Function: Cargo handling and stowage at the management level

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Competence	**Knowledge, understanding and proficiency**	**Methods for demonstrating competence**	**Criteria for evaluating competence**
Plan and ensure safe loading, stowage, securing, care during the voyage and unloading of cargoes	Knowledge of and ability to apply relevant international regulations, codes and standards concerning the safe handling, stowage, securing and transport of cargoes Knowledge of the effect on trim and stability of cargoes and cargo operations Use of stability and trim diagrams and stress-calculating equipment, including automatic data-based (ADB) equipment, and knowledge of loading cargoes and ballasting in order to keep hull stress within a acceptable limits. Stowage and securing of cargoes on board ships, including cargo-handling gear and securing and lashing equipment Loading and unloading operations, with special regard to the transport of cargoes identified in the Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing General knowledge of tankers and tanker operations Knowledge of the operational and design limitations of bulk carriers Ability to use all available shipboard data related to loading, care and unloading of bulk cargoes Ability to establish procedures for safe cargo handling in accordance with the provisions of the relevant instruments such as BC Code, IMDG Code, MARPOL 73/78 Annexes III and V and other relevant information Ability to explain the basic principles for establishing effective communications and improving working relationship between ship and terminal personnel	examination and assessment of evidence obtained from one or more of the following: 1 approved in-service experience 2 approved simulator training, where appropriate using: stability, trim and stress tables, diagrams and stress- calculating equipment	The frequency and extent of cargo conditions monitoring is appropriate to its nature and prevailing conditions Unacceptable or unforeseen variations in the condition or specification of the cargo is promptly recognized and remedial action is immediately taken and designed to safeguard the safety of the ship and those on board Cargo operations are planned and executed in accordance with established procedures and legislative requirements Stowage and securing of cargoes ensures that stability and stress conditions remain within safe limits at all times during the voyage

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Competence	**Knowledge, understanding and proficiency**	**Methods for demonstrating competence**	**Criteria for evaluating competence**
Assess reported defects and damages to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks and take appropriate action	Knowledge of the limitations on strength of the vital constructional parts of a standard bulk carrier and ability to interpret given figures for bending moments and shear forces Ability to explain how to avoid the detrimental effects on bulk carriers of corrosion, fatigue and inadequate cargo handling	Examination and assessment of evidence obtained from one or more of the following: 1 approved in-service experience 2 approved simulator training, where appropriate using: stability, trim and stress tables, diagrams and stress- calculating equipment	Evaluations are based on accepted principles, well-founded arguments and correctly carried out. The decisions taken are acceptable, taking into consideration the safely of the ship and the prevailing conditions
Carriage of dangerous goods	International regulations, standards, codes and recommendations on the carriage of dangerous cargoes, including the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code and the Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes (BC Code). Carriage of dangerous, hazardous and harmful cargoes; precautions during loading and unloading and care during the voyage	Examination and assessment of evidence obtained from one or more of the following: 1 approved in-service experience 2 approved simulator training where appropriate 3 approved specialist training	Planned distribution of cargo is based on reliable information and is in accordance with established guidelines and legislative requirements Information on dangers, hazards and special requirements is recorded in a format suitable for easy reference in the event of an incident

AMENDMENTS TO PART B OF THE SEAFARERS' TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING (STCW) CODE

Section B-I/7

1 A new paragraph 1 to section B-I/7 is inserted as follows:

"Parties are encouraged, when communicating information in accordance with article IV and regulation 1/7 of the Convention, to include an index specifically locating the required information as follows:

Index of Materials submitted in accordance with article IV and regulation 1/7 of the STCW Convention

Article IV of the STCW Convention:

Location

1 Text of laws, decrees, orders, regulations and instruments (article IV(l)(a))

2 Details on study courses (article IV(1) (b))

3 National examination and other requirements (article IV(1) (b))

4 Specimen certificates (article IV(1) (c))

Section A-I/7 of the STCW Code

5 Information on Governmental organization (section A-I/7, paragraph 2.1)

6 Explanation of legal and administrative measures (section A-I/7, paragraph 2.2)

7 Statement of the education, training, examination, assessment and certification policies (section A-I/7, paragraph 2.3)

8 Summary of the courses, training programmes, examinations, assessments by certificate (section A-I/7, paragraph 2.4)

9 Outline of the procedures and conditions for authorizations, accreditations and approvals (section A-I/7, paragraph 2.5)

10 List of authorizations, accreditations and approvals granted (section A-I/7, paragraph 2.5)

11 Summary of procedures for dispensations (section A-I/7, paragraph 2.6)

12 Comparison carried out pursuant to regulation I/I 1 (section A-I/7, paragraph 2.7)

13 Outline of refresher and upgrading training mandated (section A-I/7, paragraph 2.7)

14 Description of equivalency arrangements adopted pursuant to article IX (section A-I/7, paragraph 3.1)

15 Summary of measures taken to ensure compliance with regulation 1/10 (section A-I/7., paragraph 3.2)

16 Specimen copy of safe manning documents issued to ships employing seafarers holding alternative certificates under regula-

tion VII/1 (section A-I/7, paragraph 3.3)

17 Report of results of evaluation(s) carried out pursuant to regulation 1/8, and other information relating to such evaluations (section A-I/7, paragraph 4) "

2 The existing text of section B-I/7 is renumbered as paragraph 2.

Section B-I/9

3 A new sentence is added at the end of paragraph 1 under the heading MEDICAL EXAMINATION AND CERTIFICATION, as follows:

"Those involved in establishing seafarer medical examination procedures should also take into account the guidance contained in the ILO/WHO publication "Guidelines for Conducting Pre-Sea and Periodic Medical Fitness Examinations for Seafarers" (ILO/WHO/D.2/1997)."

4 The existing paragraph 6 is replaced as follows:

"6 In the absence of mandatory international medical standards for seafarers, Parties should regard the minimum in-service eyesight standards set out in table B-1/9-1, the minimum physical abilities standards set out in table B-I/9-2 and the provisions of paragraphs 7 to 11 hereunder as the minimum for safe operation of ships, as well as report casualties where poor eyesight or physical inabilities have contributed to such incidents."

5 The existing paragraph 7 is replaced as follows:

"7 Each Administration has the discretionary authority to grant a variance or waiver of any of the standards set out in tables B-I/9-1 and B-I/9-2 hereunder, based on an assessment of a medical evaluation and any other relevant information concerning an individual's adjustment to the condition and proven ability to satisfactorily perform assigned shipboard functions. When considering a variance or waiver of eyesight standards, where the aided distant visual acuity of either eye is less than the standard in table B-I/9-1, the aided distant visual acuity in the better eye should be at least 0.2 higher than the standard indicated. The unaided distant visual acuity in the better eye should be at least 0.1."

6 In paragraph 10, the word "visual" is deleted.

7 The existing paragraph 11 is replaced as follows:

"11 Notwithstanding these provisions, the Administration may require higher standards than those given in table B-I/9-1 or table B-I/9-2 below."

8 The existing table in section B-I/9 is renumbered as B-I/9-1.

9 A new table B-I/9-2 is inserted after table B-I/9-1, as follows:

"Table B-I/9-2

Guidance on assessment of minimum entry-level and in-service physical abilities for seafarers [1'2'6]

SHIPBOARD TASK, FUNCTION, EVENT OR CONDITION [3]	RELATED PHYSICAL ABILITY	A MEDICAL EXAMINER should be satisfied that the candidate [4,5]
Routine movement on slippery, uneven and unstable surfaces; risk of injury	Maintain balance (equilibrium)	has no disturbance in sense of balance.
Routine access between levels; emergency response procedures	Climb up and down vertical ladders and stairways	is able without assistance, to climb up and down vertical ladders and stairways (inclined ladders).
Routine movement between spaces and compartments; emergency response procedures	Step over coamings (e.g., to 60 cm in height)	is able without assistance, to step over a high doorsill (coaming).
Open and close watertight doors; hand cranking systems, open and close valve wheels; handle lines, use hand tools (i.e., spanners, fire axes, valve wrenches, hammers, screwdriver, pliers)	Manipulate mechanical devices (manual and digital dexterity, and strength)	is able to grasp, lift and manipulate various common shipboard tools; move hands/arms to open and close valve wheels in vertical and horizontal directions; rotate wrists to turn handles.
Access throughout ship; use tools and equipment; emergency response procedures must be followed promptly, including donning of life jacket or exposure suit	Move with agility	does not have any impairment or disease, which could prevent his/her normal movement and physical activities.
Handle ship's stores; use tools and equipment; handle lines; follow emergency response procedures	Lift, pull, push and carry a load	does not have any impairment or disease, which could prevent his/her normal movement and physical activities.
Overhead storage; opening and closing valves	Reach above shoulder height	does not have any impairment or disease, which could prevent his/her normal movement and physical activities.
General ship's maintenance; emergency response procedures, including damage control	Crouch (lowering height by bending knees) Kneel (placing knees on ground) Stoop (lowering height by bending at the waist).	does not have any impairment or disease which could prevent his/her normal movement and physical activities
Emergency response procedures, including escape from smoke-filled spaces	Crawl (the ability to move the body with hands and knees). Feel (the ability to handle or touch to examine or determine differences in temperature)	does not have any impairment or disease, which could prevent his/her normal movement and physical activities.
Stand a watch for a minimum of 4 hours	Stand and walk for extended periods	is able to stand and walk for extended periods
Access between spaces; follow emergency response procedures	Work in constricted spaces and move through restricted openings (e.g. 60 cm x 60 cm)	does not have any impairment or disease, which could prevent his/her normal movement and physical activities.
React to visual alarms, warnings, and instructions; emergency response procedures	Distinguish an object or shape at a certain distance	fulfils the eyesight standards specified by the competent authority.
React to audible alarms and instructions; emergency response procedures	Hear a specified dB sound at a specified frequency,	fulfils the hearing capacity standards specified by the competent authority.

Make verbal reports or call attention to suspicious or emergency conditions	Describe immediate surroundings and activities, and pronounce words clearly	is capable of normal conversation

Notes:

1. The above table describes (a) ordinary shipboard tasks, functions, events and conditions, (b) a corresponding physical ability which is considered necessary for the safety of a seafarer who is living and working on board a ship at sea, and (c) a guideline for measuring the corresponding physical ability. Administrations should take these physical abilities into account when establishing medical fitness standards.

2. This table is not intended to address all possible shipboard conditions or potentially disqualifying medical conditions; and it should, therefore, be used only as general guidance. Administrations should determine the categories of seafarers who are subject to an assessment of physical ability for service on sea-going ships, taking into account the nature of shipboard work for which they will be employed. For example, full application of these guidelines may not be appropriate in the case of entertainers who are not assigned duties on the muster list. Also, special circumstances surrounding individual cases as well as any known risks of permitting the individual to be employed on board ship, and the extent to which a limited ability might be accommodated in a given situation, should be give full consideration.

3. The term "emergency response procedures" as used in this table is intended to cover all standard emergency response evolutions such as abandon ship and fire-fighting, as well as basic procedures to be followed by each seafarer to enhance his/her personal survival to avoid creating situations where special assistance from other crew members would be required.

4. The term "assistance" means the use of another person to accomplish the task.

5. If in doubt, the medical examiner should quantify the degree or severity of any disqualifying impairment by means of objective tests, whenever appropriate tests are available, or by referring the candidate for further assessment.

6. The ILO Medical Examination (Seafarers) Convention, 1946 (No. 73) provides, *inter alia* that arrangements shall be made to enable a person who, after examination, has been refused a certificate to apply for a further examination by a medical referee or referees who shall be independent of any shipowner or of any organization of shipowners or seafarers."

10 New paragraphs 15 and 16 are added as follows:

"**Development of a database for certificate registration**

15 In implementing the requirement in paragraph 4.1 of regulation 1/9 of the revised STCW Convention for the maintenance of a register of certificates and endorsements, a **standard** database is not necessary provided that all the relevant information is recorded and available in accordance with regulation 1/9.

16 The following items of information should be recorded and available either on paper or electronically in accordance with regulation 1/9:

.1 **Status of certificate**

Valid
Suspended
Cancelled
Reported lost
Destroyed

with a record of changes to status to be kept, including dates of changes.

.2 **Certificate details**

Seafarer's name
Date of birth
Nationality

Sex
Preferably a photograph
Relevant document number
Date of issue
Date of expiry
Last revalidation date
Details of dispensations)

.3 **Competency details**
STCW competency standard (e.g. regulation II/1)
Capacity
Function
Level of responsibility
Endorsements
Limitations

.4 **Medical details /**
Date of issue of latest medical certificate relating to the issue or revalidation of the appropriate certificate."

11 A new table B-I/9-3 is inserted after Tables B-I/9-1 and B-I/9-2 as follows:

"Table B-I/9-3
LIST OF CERTIFICATES OR DOCUMENTARY EVIDENCE REQUIRED UNDER THE STCW CONVENTION

The list below identifies all certificates or documentary evidence in the Convention, which authorize the holder to serve in certain functions on board ships. The certificates are subject to the requirements of regulation 1/2 regarding language and their availability in original form. The list also references the relevant regulations and the requirements for endorsement and registration (regulation 1/9).

Regulations	Certificate or documentary evidence (Brief description)	Endorsement required	Registration required
II/1,II/2,II/3,III/1,III/2, III/3,IV/2,V/1,VII/2	appropriate certificate for Master, officers and radio personnel	yes	yes
II/4, III/4	ratings duly certificated to be a part of a navigational or engine room watch	no	yes, as appropriate
V/1	"ratings assigned to specific duties .... on tankers"	no	yes, as appropriate
V/2	"training requirements for personnel serving on ro-ro passenger ships"	no	no
V/3	"training requirements for personnel serving on passenger ships other than ro-ro passenger ships"	no	no
VI/2	"a certificate of proficiency in survival craft, rescue boats ...... and fast rescue boats"	no	no
VI/3	"training in advanced fire fighting"	no	no
VI/4	"training relating to medical first aid and medical care"	no	no

Section B-I/10

12 A new paragraph is added as follows:

"Training carried out under the STCW Convention which does not lead to the issue of an appropriate certificate and on which information provided by a Party is found by the Maritime Safety Committee to give fall and complete effect to the Convention in accordance with regulation I/7 paragraph 2, may be accepted by other Parties to the Convention as meeting the relevant training requirements thereof"

Section B-I/11

13 A new table B-I/11 is added as follows:

"Table B-I/11

TABLE OF DIFFERENCES BETWEEN STCW 78 CERTIFICATION REQUIREMENTS AND STCW 95 CERTIFICATION REQUIREMENTS

Certificate	STCW 78	STCW 95 certificate					
or training	Certificate re-quirements	Requirements	Amendments apply to	Implementation dates	Certificate required	Revalidation of training required '	Revalidation of certi-fication required 2
Master and deck officer certificate of competency	Reg. II/2 to II/5	Reg. II/1 to II/3 + Chapter IV	Masters and officers with STCW 78 certifi-cates and 1995 certifi-cates		Yes	Yes, or service. Updating as appro-priate for those with STCW 78 certifi-cates (completed before 2002)	Yes
Deck rating	Reg. II/6	Reg. II/4	Rating designated to Watchkeeping duties		Yes	No	No
Chief engineer and engineer officer certificate of com-petency	Reg. III/2 to III/5	Reg. III/l to III/3	Chief engineer and engineer officers with STCW 78 certificates and STCW 95 certifi-cates		Yes	Yes, or service. Updating as appro-priate for those with STCW 78 certifi-cates (completed before 2002)	Yes
Engine room rating	Reg. III/6		Ratings designated to Watchkeeping duties under STCW 78 Con-vention	In force now (until 1 Feb.2002)	No	No	No

Certificate or training	STCW 78 Certificate requirements	STCW 95 certificate					
		Requirements	Amendments apply to	Implementation dates	Certificate required	Revaluation of training required [1]	Revalidation of certification required [2]
		Reg. III/4	Rating designated to Watchkeeping duties under STCW 95 Convention		Yes	No	No
Radio personnel	Chapter IV, as amended GMDSS ships	Chapter IV GMDSS ships	Radio personnel on GMDSS ships (also required under reg. 11/1 andVII/1)		Yes	Yes or service	Yes
	Non-GMDSS ships	Non-GMDSS ships	Non-GMDSS ships as per Radio Regulation		Yes as per Radio Regulations	No	No
Training for personnel on ro-ro passenger ships	None	Reg. V/2	Master, officers and other personnel serving in ro-ro passenger ships on international voyages	1 February 1997	Documentary evidence	Refresher training as appropriate	Documentary evidence required, as appropriate
Training for personnel on passenger ships other than ro-ro ships	None	Reg. V/3	Master, officers and other personnel serving in ro-ro passenger ships on international voyages	1 January 1999	Documentary evidence	Refresher training as appropriate	Documentary evidence required, as appropriate
Familiarization or instruction on safety	None	Reg.VI/1, section A-VI/1, paragraph 1	All seafarers	1 February 1997	No	No	No
			Masters, officers and Watchkeeping ratings	In force now	No	No	No

Certificate or training	STCW 78 certificate requirements	STCW 95 certificate					
		Requirements	**Amendments apply to**	**Implementation dates**	**Certificate required**	**Revalidation of training required [1]**	**Revalidation of certification required [2]**
Basic safety training or instruction	Included under chapters II, III and IV		Masters, officers and Watchkeeping ratings	In force now (until 1 February 2002)	No	No	No
		Reg. VI/1, section A-VI/1, paragraph 2	All other seafarers with designated safety and pollution prevention duties	1 February 1997	No	No	No
Survival craft and rescue boats	Reg. VI/1		Every seafarer required to be certificated	In force now	Yes	No	No
		Reg. VI/2, paragraph 1	Every candidate for certification under reg.VI/2, paragraph 1 or under 1978 regulations of chapters II and III	1 August 1998 for those who commenced approved training after that date Until 1 February 2002	1 Appropriate certificate under chapters II and III or chapter VII, or 2 Certificate under reg. VI/1 of the 1978 Convention, or 3 Certificate under reg. VI/2	No	No
Medical first aid	None (Similar requirement under chapter II for masters and chief mates)	Reg. VI/4, section A-VI/4, paragraph 1-3	Those designated to provide medical first aid	1 February 1997 except masters and chief mates	1 STCW95 certificate under chapter II, III or chapter VII or 2 Special certificate or 3 Documentary evidence under reg.VI/4	No	No

Certificate or training	STCW 78 certificate requirements	STCW 95 certificate					
		Requirements	Amendments apply to	Implementation dates	Certificate required	Revalidation of training required [1]	Revalidation of certification required[2]
Take charge of medical care aboardship	Reg. II/2		Masters and chief mates with STCW 78 certificates		Appropriate STCW 78 certificate	No	No
		Reg. VI/4 paragraph 2,3	Masters and chief mates with STCW 78	Until 1 February 2002	Appropriate STCW 78 certificate	No	No
			Certificates (if designated to provide these duties)	after issue of STCW 95 certificate	New 1995 certificate	No	No
		Reg. VI/4 paragraph 2,3	These designated to provide these duties	1 February 1997	Special certificate or documentary evidence		
Recognition of certificates	No	Reg. I/10	Certificate issued by other Parties	1 February 2002 for STCW 78 certificates and for STCW 95 certificates issued to seafarers commencing approved training programmes or seagoing service before 1 August 1998. 1 August 1998 for STCW 95 certificates issued to seafarers commencing approved training or seagoing service on or after 1 August 1998	Endorsement of the recognizing Party to the appropriate certificate of issuing Party	No	Yes, both by the issuing Party and the recognizing Party

Notes: [1] Revalidation of training required means either updating existing STCW 78 certificates to 1995 standards or undergoing such specific training or service to continue to qualify for seagoing service.
[2] Revalidation of certification required means establishing continued professional competence. "

14 A new section B-V/d is added after section B-V/c as follows:

"Guidance on application of the provisions of the STCW Convention to mobile offshore units (MOUs)

1 The provisions of the STCW Convention apply to the maritime personnel of self-propelled MOUs proceeding on voyages;

2 the provisions of the STCW Convention do not apply to non self-propelled MOUs or to MOUs on station;

3 when considering appropriate standards of training and certification when an MOU is on station, the country of registry should take account of relevant IMO recommendations. In particular, all maritime crew members on self-propelled MOUs and, where required, on other units should meet the requirements of the STCW Convention, as amended;

4 self-propelled MOUs proceeding on international voyages are required to carry safe manning documents;

5 MOUs on station are subject to the national legislation of the coastal State in whose Exclusive Economic Zone (EEZ) they are operating. Such coastal States should also take account of relevant IMO recommendations and should not prescribe higher standards for MOUs registered in other countries than the standards applied to MOUs registered in that coastal State; and

6 all special personnel employed on board MOUs (whether or not self-propelled) should be provided with appropriate familiarization and basic safety training in accordance with relevant IMO recommendations."

Άρθρο 2

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει με τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.
Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 26 Απριλίου 2004

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΠΕΤΡΟΣ ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΜΑΝΩΛΗΣ Κ. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 127**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως	**(22510) 46 888**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α΄	Ετήσιο	150	Αναπτυξιακών Πράξεων	Ετήσιο	50
Α	3μηνιαίο	40	Ν.Π.Δ.Δ.	Ετήσιο	50
Α΄	Μηνιαίο	15	Παράρτημα	Ετήσιο	50
Β’	Ετήσιο	300	Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	Ετήσιο	100
Β΄	3μηνιαίο	80	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	5
Β΄	Μηνιαίο	30	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	200
Γ	Ετήσιο	50	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Εβδομαδιαίο	5
Δ΄	Ετήσιο	220	Α.Ε. & Ε.Π.Ε	Μηνιαίο	100
Δ΄	3μηνιαίο	60			

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd- rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

Τα παραπάνω cd-rom διατίθονται ύστερα από σχετική παραγγελία και αφορούν Φ.Ε.Κ. που έχουν δημοσιευτεί μετά από το έτος1994.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210- 9472555 , fax :210- 9472556 internet : http://www.et.gr .

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή	Από το Internet
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	225 €	190 €
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	320 €	225 €
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	320 €	160 €
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	160 €	95 €
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	65 €	ΔΩΡΕΑΝ
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	33 €	ΔΩΡΕΑΝ
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	65 €	33 €
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	10 €	ΔΩΡΕΑΝ
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.250 €	645 €
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	225 €	95 €
Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄)	–	450 €

Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγούμενων ετών, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2004, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ